

Colloque international organisé par

l'Université du Littoral – Côte d'Opale

l'Unité de recherche sur l'Histoire, les Langues, les Littératures et l'Interculturel (H.L.L.I.)
(EA 4030)

le Centre de recherche « Modalités du fictionnel »

avec le concours

de l'équipe d'accueil ALITHILA
(EA 1061, Lille3)

de l'Institut universitaire de France (IUF)



Comité scientifique

Marie-Madeleine CASTELLANI
(Université Charles-de-Gaulle – Lille 3)
Maria COLOMBO TIMELLI
(Université Paris-Sorbonne)
Nadine HENRARD
(Université de Liège)
Anne SCHOYSMAN
(Università di Siena)

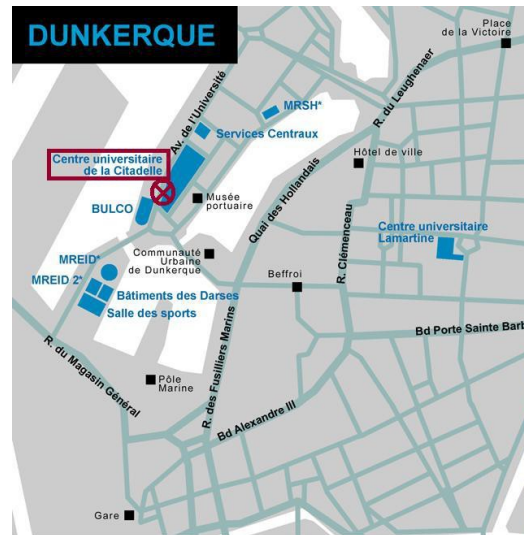
Contact et informations

Jean.Devaux@univ-littoral.fr
Matthieu.Marchal@univ-littoral.fr
Alexandra.Velissariou@wanadoo.fr

www.univ-littoral.fr

Plan d'accès

Centre Universitaire de la Citadelle
Amphithéâtre de visioconférence



* MRSH : Maison de la Recherche en Sciences Humaines
* MREID & MREID 2 : Maison de la Recherche en Environnement Industriel de Dunkerque

Université du Littoral – Côte d'Opale
220, avenue de l'Université
59379 Dunkerque Cedex

Illustration

Raoul Lefèvre, *Recuyell of the Historyes of Troye*
frontispice
(William Caxton présente son texte à Marguerite d'York)
Bruges, vers 1473-1474
bois gravé sur papier
San Marino (Californie), The Huntington Library

Les premiers imprimés français et la littérature de Bourgogne (1470-1550)

Dunkerque, 22-23 octobre 2015



Université du Littoral – Côte d'Opale

Amphithéâtre de visioconférence
220 avenue de l'Université, Dunkerque



Jeudi 22 octobre 2015

09h30 Accueil

10h00 Introduction par Jean DEVAUX, Matthieu MARCHAL et Alexandra VELISSARIOU (Université du Littoral – Côte d’Opale)

10h30-11h30 Session 1

10h30 Renaud ADAM (Université de Liège), Panorama de l’édition en langue française dans les anciens Pays-Bas, des origines à la Réforme (ca 1473-1520)

10h55 Anne SCHOYSMAN (Université de Sienne), La production bourguignonne et française de Willem Vorsterman

11h20 Discussion

11h30 Pause

12h00-13h00 Session 2

12h00 Alexandra VELISSARIOU (Université du Littoral – Côte d’Opale), *Les Cent Nouvelles nouvelles* dans l’édition d’Antoine Vêrard

12h25 Françoise FERY-HUE (IRHT), L’édition de *L’an des sept Dames* par Dirk Martens (Anvers, 1504)

12h50 Discussion

13h00 Déjeuner

14h30-16h30 Session 3

14h30 Elisabetta BARALE (Université Savoie-Mont Blanc), *L’Art de bien mourir* de Mansion et la traduction de Jean Miélot : une mise au point

14h55 Paola CIFARELLI (Université de Turin), *L’Ars moriendi* en français dans les incunables, de Mansion à Vêrard

15h20 Florence SERRANO (Université de Lorraine), “Rejoignons le *Triomphe des dames*” et le *Traité de noblesse* : les avatars textuels et iconographiques de deux traductions bourguignonnes du manuscrit aux presses parisiennes

15h45 Stefania VIGNALI (Université de Turin), Jean Lemaire de Belges et son activité de traducteur

16h10 Discussion

16h30 Pause

17h00-18h30 Session 4

17h00 Adrian ARMSTRONG (Queen Mary University, Londres), Molinet imprimé : perspectives éditoriales

17h25 Jean DEVAUX (Université du Littoral – Côte d’Opale), *Le Roman de la Rose moralisé* dans la version d’Antoine Vêrard

17h50 Nathalie HERVÉ (Université de Nantes), *Le Testament de la Guerre*, parcours d’un poème de Jean Molinet

18h15 Discussion

18h30 Clôture de la journée



Vendredi 23 octobre 2015

09h00 Accueil

09h30-11h00 Session 5

09h30 Maria COLOMBO TIMELLI (Université Paris-Sorbonne), De la ‘librairie’ de Bourgogne à la boutique d’Antoine Vêrard : *Beuve de Hantone* en prose

09h55 Sarah BAUELLE-MICHELS (Université Charles-de-Gaulle – Lille 3), Les infléchissements des références culturelles des premiers imprimés du cycle de *Renaut de Montauban* (*Maugis d’Aigremont*, *Les Quatre Fils Aymon*, *Mabrian*, *La Conquête de Trebizonde*)

10h20 Caroline CAZANAVE (Université de Franche-Comté), Des marques d’attache du *Huon en prose* à la cour de Bourgogne

10h45 Discussion

11h00 Pause

11h30-13h00 Session 6

11h30 Madeleine JEAY et Kathleen GARAY (McMaster University, Hamilton), “At such a time as I was resident at Bruges” : la contribution de William Caxton à la diffusion des textes bourguignons en Angleterre

11h55 Matthieu MARCHAL (Université du Littoral – Côte d’Opale), L’édition de *Blanchardyn and Eglantine* par William Caxton (Westminster, 1489)

12h20 Delphine MERCUZOT (BnF), *Le Recueil des histoires de Troie* de Raoul Lefèvre : William Caxton et la diffusion de la littérature curiale bourguignonne

12h45 Discussion

13h00 Déjeuner

14h30-16h00 Session 7

14h30 Anna Maria BABBI (Université de Vérone), L’édition de *Paris et Vienne* par Gherard Leeu (Anvers, 1487)

14h55 Isabelle ARSENEAU (Université McGill, Montréal), Comme en un roman d’Arthur ? Examen des premiers imprimés de *Cleriadus et Meliadice*

15h20 Stefania CERRITO (Università degli studi internazionali, Rome), “Je l’ay trouvé bien et tres congruement translaté par meilleurs clers et plus sages de moy” : Colard Mansion et l’*Ovide moralisé* en prose

15h45 Discussion

16h00 Pause

16h30-18h00 Session 8

16h30 Marie-Madeleine CASTELLANI (Université Charles-de-Gaulle – Lille 3), L’édition du *Florimont* en prose par Olivier Arnoullet (Lyon, 1529)

16h55 Catherine GAULLIER-BOUGASSAS (Université Charles-de-Gaulle – Lille 3), Les imprimés des *Faits et conquestes d’Alexandre* de Vasque de Lucène

17h20 Sandrine HÉRICHÉ PRADEAU (Université Paris-Sorbonne), L’édition de *Perceforest* par Galliot du Pré

17h45 Discussion

18h00 Clôture du colloque